

LA SCUOLA DI SAN MARCO EL 9 DE MARZO DE 1505 RECIBE DE GENTILE BELLINI EL OFRECIMIENTO DE HACER UN SEGUNDO LIENZO PARA LA SALA DE REUNIONES DE LA JUNTA RECTORA DE LA SCUOLA DI SAN MARCO

OBSERVACIONES: Gentile Bellini está finalizando el primer lienzo que se le encargó para la sala de reuniones de la junta rectora y el mismo rector de la cofradía que se lo había encargado, Marco Pelegrin, le adjudica ahora la ejecución de un segundo lienzo para la misma sala. De nuevo se muestra el interés que tenía Gentile en trabajar para la Scuola di San Marco, pues se había ofrecido para este lienzo, había presentado ya un dibujo del mismo y se comprometía a hacerlo por el mismo precio que el anterior, a pesar de ser aquél de mayores dimensiones. Probablemente el hecho de que Gentile no solo fuera cofrade sino, además, hubiera sido elegido para ocupar el cargo de rector de mañana y de vicario de su junta rectora, explica este interés por trabajar en la decoración de la sala de reuniones del órgano que dirigía la cofradía.

PROCEDENCIA: ASV, fondos de la Scuola Grande di San Marco, *busta* 17, f. 28r. El documento fue transcrito por P. Paoletti (1894, pp. 18-19) y aparece también en H.F. Collins (1970, p. 125). La transcripción que se presenta a continuación es la que aparece en H. F. Collins.

*1505, 9 marzo. Chom sit per lj deputati altre volte sopra la fabrijcha dela schuola nostra insieme con el vardian che a quel tempo se atrovava el fose fate xerte composizion con messer zentil belin et messer zuane suo fradelo y qual avesse a dover depenzer l albergo dila schuola nostra (ut in ea legitur) la qual pittura may fo prinziapiada fina al ano 1504 che per el spetabel messer marco pelegrin degnissimo vardian grando et suo compagnj fo fate prinzipiar per el predito messer zentil uno teler in testa di laboro predito el qual teler dito messer zentil fina questo zorno a fato bona partte chome se pol veder, et perche el prefatto messer zentil e sumamente desideroso de far qualche benefitjo a questa schuola chome zia manifestamente se pol veder per lopera per luj prinziapiada che non se troverja homo che tolesse tal imprexa per altretantj danarj et farsi molto piu, et*

Por los diputados que en ocasiones anteriores supervisaron la fábrica de la cofradía, junto con el rector que en ese momento estaba en el cargo, se hizo un cierto acuerdo con el señor Gentile Bellini y su hermano Giovanni, por el cual ellos debían pintar la sala de juntas de nuestra cofradía, como en el acuerdo se lee, pero esa obra no se comenzó hasta 1504, cuando por el respetable señor Marco Pelegrin, dignísimo rector, y sus compañeros de junta rectora, se ordenó al señor Gentile que empezara este trabajo, un lienzo en la cabecera, del que el señor Gentile ha hecho una buena parte, como se puede ver. E señor Gentile desea ardientemente hacer bien a la cofradía, como patentemente se comprueba en la obra que ha comenzado, pues no se encontraría hombre que cogiera tal empresa por el dinero que él la ha cogido, y quiere hacer mucho más; y el señor Gentile, no sin

*perho eso messer zentil non senza gran studio a preparato uno zerto modelo in desegno che sono una bela fantasia per dover far uno altro teler secondo quel desegno, nel dito nostro albergho di sopra dela porta che sara la faxa oposita a quela dove là prinzipià el primo teler el qual teler sara alquanto mazor a quello che la prenzipia tamen esso messer zentil se offerse a farlo per el prexio chel fa el prjmo in tuta perfezion de colorj e doro dove la chadera e questo de consentimento e voler del prefato messer marcho pelegrin chome guardian grandò.*

gran estudio, ha preparado un cierto modelo en diseño, que es una bella fantasía, para hacer otro lienzo, según este diseño, en nuestra sala de juntas, encima de la puerta que está enfrente de donde él ha empezado el primer cuadro. Este lienzo será mayor que el que ha comenzado. Sin embargo, se ofrece a hacerlo por el precio del primero, con toda perfección de colores y de oro donde corresponda, y esto con el consentimiento y la voluntad del referido Marco Pelegrin, en su calidad de rector.